

Návod k obsluze

Instruction sheet

Mode d'emploi

CZ

US/GB

F



REMICARE VAN

Dveře na ochranu proti hmyzu pro skříňový vůz

Insect protection door for the box wagon

Porte moustiquaire pour camionnette

Obsah:

- A. Informace k obsluze
- B. Informace k nastavení šňůry

A. Informace k obsluze

**A1****A1:**

Pro uzavření dveří na ochranu proti hmyzu, uchopte úchopovou lištu a vedte ji rovnoběžně s podlahovým profilem až nadoraz.

Pozor! Úchopová lišta se může při slunečním záření silně zahřát!

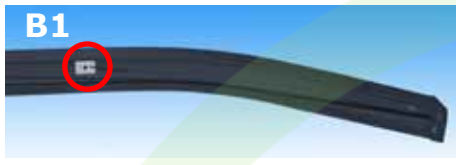
**A2****A2:**

Dveře na ochranu proti hmyzu otevřete tak, že uchopíte úchopovou lištu a zasunete ji rovnoběžně s podlahovým profilem až nadoraz do kazety.

Pozor! Než zavřete dveře vozidla, musí být úchopová lišta v klidové poloze a dveře na ochranu proti hmyzu musí být úplně otevřené!

B. Informace k nastavení šňůry

CZ


B1+B2:

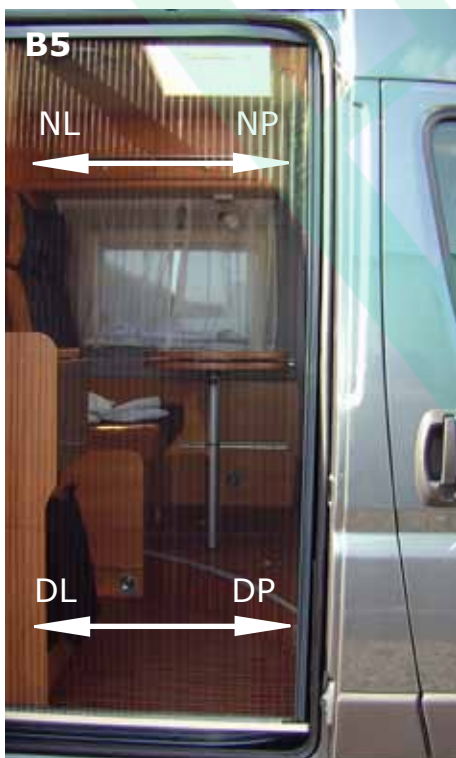
Pro nastavení napnutí šňůry povolte závitový kolík v napínači šňůry, který je umístěn v horním vodičím profilu, pomocí malého imbusového klíče 1,5 mm. Nyní táhněte napínač šňůry ve směru úchopové lišty, abyste jej více napnuli, nebo opačným směrem, abyste snížili napnutí. Závitový kolík opět pevně zašroubujte.


B3:

Pro zjištění polohy napínače šňůry v podlahovém profilu pohybuje opatrně v podélném směru prstem mezi kartáčky podlahového profilu. Napínač šňůry je umístěn ve spodním kanálku podlahového profilu a je zakrytý kartáčky.


B4:

I zde použijte pro povolení závitového kolíku ve středu napínače šňůry malý imbusový klíč 1,5 mm. Táhněte napínač šňůry ve směru úchopové lišty, abyste šňůry více napnuli, a opačným směrem, abyste je povolili. Závitový kolík opět pevně zašroubujte.


B5:

Přesvědčte se, že je úchopová lišta po napnutí rovnoběžně s profilem kazety popř. s těsněním dveří.

Upozornění: Při napínání nebo povolování se úchopová lišta vyrovnává v následujícím směru:

Napínač šňůry	Napínání	Povo- lování	Směr
nahore	X		DP
nahore		X	DL
dole	X		NP
dole		X	NL

Pozor: Předpětí nesmí být nastaveno příliš silně, protože v opačném případě půjde ovládání příliš ztuha a šňůry by mohly v extrémním případě prasknout!

Content:

- A. Information on the product
- B. Specifications on string adjustment

US/GB

A. Information on the product



A1

A1:

In order to close the insect protection door reach into the handle bar and guide it in a parallel to the floor profile all the way until it stops.

Attention! Sunlight may heat up the handle bar sustainably!



A2

A2:

Open the insect protection door by reaching into the handle bar and guide it parallel to the floor profile until it stops into the coffer.

Attention! Before closing the vehicle door the handle bar must be in idle position and the insect protection door fully opened!

B. Specifications on string adjustment

US/GB



B1+B2:

In order to adjust the string tension, loosen the grub screw inside the string stretcher sitting inside the top guiding profile, with a small 1.5mm Allen screw. Now pull the string stretcher towards the handle bar to stretch it more, or into the opposite direction to loosen the tension. Pull the grub screw tight again.



B3:

In order to first determine the position of the string stretcher inside the floor profile, carefully move your finger along between the brushes of the floor profile. The string stretcher is located inside the bottom canal of the floor profile and is covered by the brushes.



B4:

Use a small 1.5mm Allen screw here, too, to loosen the grub screw from inside the string stretcher. Pull the string stretcher towards the handle bar to stretch the string more and into the opposite direction to loosen the strings. Now pull the grub screw tight again.



B5:

Make sure the handle bar is running parallel to the coffer profile or the door sealing.

Note: When stretching or loosening the handle bar is adjusted in the following direction:

String stretcher	Pulling	Loosening	Direction
Top	X		UR
Top		X	UL
Bottom	X		OR
Bottom		X	OL

Attention: Pretension must not be too strong since operating will be too stiff and, in the worst case, the string may tear!

Sommaire:

- A. Renseignements sur l'utilisation
- B. Informations concernant le réglage du cordon

A. Renseignements sur l'utilisation

F



A1

A1:

Pour fermer la porte moustiquaire, saisissez la poignée et conduisez-la parallèlement au profilé de sol, jusqu'à la butée.

Attention! La poignée peut chauffer durablement par le rayonnement solaire!



A2

A2:

Ouvrez la porte moustiquaire en saisissant la poignée et conduisez-la parallèlement au profilé de sol, jusqu'à la butée dans le caisson.

Attention! Avant de fermer la porte du véhicule, la poignée doit être sur la position repos et la porte moustiquaire doit être complètement ouverte!

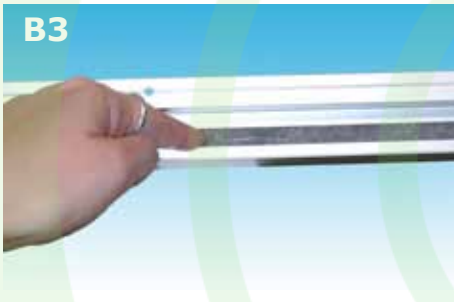
B. Informations concernant le réglage du cordon



B1+B2:

Pour régler la tension du cordon, libérez la tige filetée dans le tenseur de cordon qui se trouve dans le profilé de guidage du haut avec une petite vis à six pans 1,5mm. Puis tirez maintenant le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'obtenir une tension plus importante ou, dans la direction opposée afin de le détendre. Puis resserrez de nouveau la tige filetée.

F



B3:

Pour déterminer d'abord la position du tenseur de cordon dans le profilé de sol, passez avec précaution le doigt entre les brosses du profilé de sol. Le tenseur de cordon se trouve dans le canal inférieur du profilé de sol et est couvert par les brosses.



B4:

Utilisez ici aussi une petite vis à six pans de 1.5mm afin de libérer la tige filetée au milieu du tenseur de cordon. Tirez le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'augmenter la tension des cordons et pour libérez les cordons dans la direction opposée. Puis resserrez la tige filetée.



B5:

Assurez-vous que la poignée soit parallèle au profilé du caisson ou du joint de porte après la tension.

Remarque: lors de la tension ou du relâchement, la poignée est dirigée dans la direction suivante:

Tenseur de cordon	Tendre	Relâcher	Direction
En haut	X		UR
En haut		X	UL
En bas	X		OR
En bas		X	OL

Attention: la pré-tension ne doit pas être réglée trop forte car l'utilisation serait plus difficile et, dans un cas extrême, les cordons pourraient être arrachés!

- | | |
|---|--|
| 1. Vydavatel/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/ Editore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
D - 50829 Köln |
| 2. Číslo dokumentu/Document number/Numeró dudocument/Bewijsnummer/Número del documento/numero di documento: | Bedienungsanleitung_F-237
Original operating instructions
10048913 |
| 3. Datum vydání/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione: | 18.03.2013 |
| 4. Copyright: | © 2013 by REMIS GmbH |
-

CZ

Tato dokumentace včetně všech jejích částí je chráněna zákonem o autorských právech.

Jakékoli použití nebo úpravy mimo přísné meze zákona o autorských právech bez schválení společností REMIS GmbH je zakázáno a skutkovou podstatu trestného činu.

Toto prohlášení ve vztahuje na kopírování, překlad, mikrosnímkování i na ukládání a zpracování v elektronických systémech. Technické změny vyhrazeny.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. Subject to change.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques.

NL

Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen.

E

Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.